Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/59.

THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
Phone MUtual 5-8941
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
CABLE ADDRESS "TAIHONFO"
Authorized as second class mail
Post Office Department, Ottawa.

大漢公報
The Chinese Times

The Oldest Chinese Daily Newspaper in Canada, Established since 1907.
Subscriber of The Canadian Press, Associated Press, British United Press.
Vancouver 4. B.C. Saturday September 5 1959 Vol. 21. No. 104 Page 1

加拿大華文日報之先驅者創業於一九一〇年
加拿大新聞社。美聯社。合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

孔子紀元二千五百零七年
中華民國四十八年九月五日 星期六

新聞紙第二十一卷第一號 第一張 共四頁
夏曆歲次己亥年八月初三日

報費價目表

	每年	半年	全年
雪梨域屬	一元	一元	二元
紐西蘭	四元	八元	十元
加拿大本埠	一元	一元	二元
美國	四元	八元	十元
中國各國	五元	五元	十元

（零沽每份七仙）

蘇總理於訪美返國後 便赴中共首都北京
報告訪美內容情形
日期可能九月廿九日

蘇京。莫斯科五日美聯社電。蘇總理卡氏於彼訪問美國舉辦國後。便立刻動程赴中共之首都北京。

蘇聯領袖於昨日五日晚。彼曾於九月廿九日赴中共之首都一行。彼並未討論及發表此行之目的何在。但是很清楚地表示出。蘇總理之赴北京。係向中共之領袖們報告彼與愛德總統會面。談話之內容等情形。

中共對於蘇總理與美總統之互訪表示正式之贊成。然而西方之外交家。則認爲。蘇美領袖之互訪。似乎給中共機會戶倍之感。

外交家們謂。任何美蘇間之緊張局勢緩和。會危險了中蘇間之關係。

當蘇總理在一個宴會中宣布總理及其他高級官員談話中。便將赴北京訪問之消息透露出來。此消息。首先係由西德政府方面傳出。後來始由莫斯科方面發表。

△卡訪中共爲一年內第二次

蘇總理九月廿九日之訪北京。係在一年內。往北京訪問之第二次。去年夏天。蘇總理卡氏。曾往北京訪問。與中共之領袖們作四日之討論。返國後。便將彼對高峯會舉行之技巧改變。

於一九五八年中東危機之時。蘇聯曾接納西方之提議。舉行在聯合國範圍之內之政府首長會議。

但是卡氏訪北京。返國。便宣布改變其意見。而蘇聯官方一致贊成卡氏之改變其意志。不願參加在聯合國範圍內之高峯會議。

西方外交家認爲。中共爲蘇聯之重要伙伴。故此在外交上及國際上之重要事情。蘇聯均會徵得中共之意見。故此。蘇聯總理曾與中共政府之前後。必會突北京一次。與中共領袖們討論共產集團今後之策略。

而蘇總理於九月十五日左右出巡政府及美各地遊覽。然後直赴返國。故此利用十。一國慶之機會赴北京一行。表面上係參加中共之國慶。而實際上則向中共領袖們報告彼與美國之行。經過及討論今後東方之策略。

△卡氏會參加中共十一國慶

北京。五日路透社電。中共首都之官員及蘇聯駐此間之官員今日謂。對於邀請卡氏實佈十月一日來北京訪問之消息。並未獲得官方之證實。

十月一日爲中國共產黨北京政府之國慶日。該日中共會舉行全國之慶祝。休假。集會及作種種之巡行。而在北京。則會在天安門外。則軍事及民衆之巡行。以示慶祝。

其時除了中共領袖們出席外。其他各國之外交使節亦參加。很可能會有一名或兩名之其他外國領袖降臨參加。

今年中共之十。一國慶。中國內外之政治家。及外交家。均認爲蘇總理。會趁中共參加中共之國慶。

英工黨領袖 贊成高峯會

蘇京。莫斯科五日路透社電。英國工黨領袖吉氏及貝文氏。是期五日與卡氏談話時。一致同意及早舉行高峯會對世界和平有重大之意義。

彼等共同發出宣言謂。現在世界之各種問題。如禁試核子武器。裁軍。柏林問題等等作。必須及早解決。而各國政府首長。集合一起討論。而獲得解決目前之重要事件。故此彼等贊成及早舉行高峯會。

英國工黨領袖。希望蘇英之與蘇領袖互訪。

達賴或親出馬

向聯合國投訴

日本。東京五日合衆社電。逃至印度之西藏達賴喇嘛之兄弟。今日謂。倘若沒有一個國家來代表西藏向聯合國控訴中共之暴行。達賴喇嘛很可能親自起訴於聯合國總部向聯合國提出控訴。

蘇必增強軍備

蘇京。莫斯科四日美聯社電。蘇總理卡氏今日曾參觀軍校畢業生演講時謂。蘇聯與西方之關係。雖然現在已有些少之進展。然而我們並不能就此鬆懈。必須增強陸海空之實力。以防萬一。

彼特別指出。美國在蘇聯附設立軍事基地之事。實係不容忽視。故此我們必須增強我們之防衛力。來應付萬一。

美總統昨日抵達蘇格蘭

▲參法國總統

更邀請卡

當彼在法國機場離開之前。向法國非別。並謂。此次彼與戴高樂將軍之會議。不但將法美之關係拉近。而且從此之後。兩國在國際及外交方面更趨密切之合作。來達到世界和平之目的。

此次返程者。有法國內閣全體閣員。美國之歐洲軍司令麥克斯韋將軍及法外長等。

法外長代表法國作這別話說謂。今後法美關係更趨密切及合作。

▲美社與各歐洲記者談話

愛德華總統與法國總統戴高樂兩日之訪問後。發表共同宣言謂。彼等對大多數之討論問題均滿意。

但是宣言中對於法國

聯合國與美政府
將討論寮國事

從寮國北部返來之軍事觀察家謂。寮國政府軍現在已經與三隊向桑怒城城發攻推進之共產黨軍隊發生接觸戰。

彼等謂。政軍之主力。現在已經離開桑怒城十二至十五里之內。而彼等可能於十日之內便發動總攻擊。主力。係由瀾江至桑怒城北部而來。該方面包括第五日。政軍攻佔政府在處噶站之地。其他較小之叛軍。則由桑怒之東部及北部推進。

寮國早已指控。北越宣傳係獲得北越共國之援助。甚至有一個指控。北越軍隊與叛軍並肩作戰。

▲美國務卿準備討論寮事

聯合國總部五日合衆社電。美國務卿黑兒德。今日由歐洲返抵華府。已經準備立刻舉行會議。討論寮國之問題。而聯合國對於問題會於週末時舉行安理會之討論。

美總統愛森考爭。雖然現在於紐約蘭休息。但對於寮國之局勢。仍然甚爲關懷。

美國務卿黑兒德謂。彼希望能夠與美國駐聯合國首席代表洛治在數小時內討論此事。

聯合國秘書長哈馬紹。限定在南亞逗留較長久之時間。然而因爲寮國已向聯合國請求援助。彼乃將南美之遊縮短。會於本日下午返回紐約。

寮國於昨日向聯合國指控北越侵略。並公開要求聯合國軍隊。

美不承認中共

法京。巴黎三日路透社電。美總統愛森考華。今日謂。美國仍然繼續不承認中共及准中共入聯合國之政策。

據一名國務院之官員謂。於今日晨愛總統與意大利首相作九十分鐘談話時。指出美國對中共政策不改變。

中共轟沉逃亡木船一艘

澳門。四日合衆社電。一艘中共之海艦。於是期五晚。將一艘企圖逃至澳門之木船擊沉。同時並開機槍將浮沉海面之乘客掃射。據報告謂此木船有六名乘客。其中包括一名婦人及一名三歲之女孩。不是爲中共機槍射殺。便淹死海中。

與美國和解

滿地可。加拿大社電。安省水電局局長占士鄭言稱。中共或許歡迎逐漸與美國接近。而同時減少對俄國的依賴。

彼告國際商會加拿大分會謂此一政策。無需立即承認中共。但彼必須尊重中國爲世界列強之一。如彼乃有廣泛的認識增加貿易。及更多文化交流。令雙方互相尊重了解。向中共提出此一緩和政策。彼相信中共不致拒絕。

西藏西部飢荒

印京。新德里五日電。

透社電。印度時報謂。因爲西藏新絕與外交易及經濟之活動起見。現在西藏之西部。已經呈現嚴重飢荒之狀態。

據一名商人從西藏返來謂。中共軍隊搜購民間之糧米及牛羊來作彼等食糧之用。

彼又謂。在西藏西部。約有廿二名之中共及兩倍之金巴族戰士。於上月作數次之衝突而死亡。

美國防員訪韓

南韓。漢城二日美聯社電。一隊十名美國防部之代表團。由日本抵達此間。作三日調查美軍援助南韓之事情。此代表係由助理國防部長蕭天氏率領。

粵共又殺六人

香港。美聯社電。據中共此間在此章之報章謂。廣州市倉局。於上週捕獲了盜賊多名。立即槍六名處決。非在四名扣留。

據報章謂。此等反動者。係因爲係反對中共之人民公社制度者。

大學被刼藥苗 昨已尋獲

滿地可。加拿大社電。滿地可大學化驗室是期一夜被賊劫去之預防小兒痲痺症藥苗。於是期四日已爲警局尋回。

警局昨日。接到電話通知。即派員前往市東區一間女旅館。在一間三間房之廚房內。獲獲失竊之藥苗。

警局謂。已檢該批藥苗送回滿地可大學化驗室。看是否還能應用。醫生謂。該項藥苗須小心冷藏。如放在於四十度以上溫度地方。四十八小時後將無用。

警局日前尚未捕人。可能將該賊匪捕捉。

警局謂。該賊文是打劫之日起租。大概有人曾見匪徒搬運該批藥苗。該電話告警局破案之人。警告拒絕將該人姓名發表。聞。產支藥苗。可供七萬五千人注射之用。匪徒將所劫收存。是因在國際市場上難以出售之故。滿地可當局昨日發表。市民患小兒痲痺症者。增加至六百十九人。已有三十二人死亡。

展覽會節目

本日爲銀禧日及勞動節日。

十二時五十分。金鷹機表演。

二時海軍蛙人表演（軍人陳列館）。

二時半。拳角表演（皇詩陳列館）。

三時半。錦標賽進行

四時。神盒會馬戲（八時。重演）五時四十五分。天空之皇與后（露天劇場上空）。走繩表演。

六時。天才表演（露天劇場）。

星期一日是錦標日

十時。狗評判。（生畜陳列館）。十時半。各陳列館開放。十二時五十分。金鷹機表演。一時。馬戲（四時及八時重演）二時。桌球展覽（皇詩陳列會）。五時四十五分。高空走繩。

十時半。展覽會房屋開幕。

警局在東區搜獲假鈔

雲高華訊。加拿警及警局探員。是期四日下午。在雲市東區一住宅內。搜獲十元假鈔一百八十張。法蘭臣梁斯丁奴。三十五歲。無固定住址。已被控。收藏假鈔罪。如被告有罪。可能被判監禁至十四年。警局曾通告市民。謂約有四百五十張此類假鈔者。在雲市內。使用假鈔者。可能趁日前展覽會及賽馬季節大量推出。

警局謂。昨日搜出之假鈔。是經探員及騎警兩星期。努力查詢。昨日始在法蘭斯街一千七百號布洛處尋獲。該批假鈔。是在滿地可製造。本年春季流入雲市。

消防局長謂煙頭惹火

雲高華。加拿大社電。丁業街三〇六號。皇詩器材公司昨日發生大火。損失約十五萬元。

消防局長堯伯稱。起火之原因。是由於工人之不小心。將煙頭丟在使油漆稀薄之油內而起火。在場工作之十名工人。皆安全逃出。并無人受損傷。

皇詩器材公司燃燒達三十分鐘之久。始算消防局人員將火勢撲滅。

堯伯謂。比類起火事件。實可以避免。器材公司之火災。可算各工廠之借鏡。不小心而生大禍。彼要求工廠主人注意防火設備。

對不誠實工人市府未取行動

雲高華訊。市府星期四日會議。對於違反誠實之電視修理會執照問題。尚未能採取任何措施。

營業執照官員奧利弗詢問市議會。是否對不誠實之電視修理人。市府是否應採取其執照之政策。

奧利弗指出。可以採取某種措施。使電視修理人遵守規則。但保證其誠實。實有困難。

彼說數月前。太陽報所作之調查證明。電視修理人并非不守法規。而是不誠實。

彼以最近事實。太陽報所指出者。許多人均守規則。

日本餐館售酒被罰千元

雲高華訊。市內一日本餐館。是期四日被控告在餐館內非法售酒有罪。被判罰金一千元。

法官禮臣判決吉沙花園公司之最低限度罰款。該公司亦以同一名稱。在雲北街八二三號經營餐室。公司之經理佐治伊奧西馬（譯音）。未曾犯過酒例。

法庭稱。探員曾在五月七日在該餐館搜獲沙基酒八瓶。威士忌酒六瓶。

中學生多認爲應承認中共

雲高華訊。聯合國會舉辦之中學生講習會。昨日在皇詩大學舉行。

昨日所討論者。爲中國問題。多數皇詩中學生。多表示加拿大應承認中共。其理由所涉及之範圍甚廣。多認爲與中共貿易。可以幫助加拿大之工業。西方不能認爲全球四分之一之人口。並不存在。如將中共拒於聯合國之門外。則失聯合國爲一國際組織之意義。

首相主張使用國際法庭

雲高華。加拿大社電。首相史密斯在紐約謂。加拿大應接受國際法庭之強制管轄。

雪加律師公會演講謂。應促請聯合國廣泛使用國際法庭。雪各會員國解決之裁判。

彼謂。雪國際解決爭之仲裁。管制太空之協議及建立國際警備隊。乃是目前應完全之步驟。假如世界上的政治家在一無年內。不能使西方國家與鐵幕內之國家接近。則表明這一代人的人數。希望將要消失。

雪管制太空計劃。首相主張各國在太空之中。有土地均等之權利。所謂管制。是希望各國對太空只作和平及科學上之用途。

至於說到國際警備隊。首相認爲乃是保証世界和平及秩序之必需。但此組並非是口頭之同意。而應有實際法律規定。

中秋佳節將至
僑胞滙款佳音

香港道亨銀號 DAO HENG BANK HONG KONG

總行 香港女威東街十一號(No. 11 Bonham Strand, East, H. K.)
分行 九龍深水埗北河街三十二號(No. 32 Pei Ho St., Kowloon)
成立已四十年。資產港幣壹仟萬元。素以忠誠為海外華僑及本港僑胞服務為宗旨。特舉辦

加拿大原幣滙款以增加僑胞利益請即向
多朗多都民寅銀行(TORONTO-DOMINION BANK)
各地分行購取指定由香港道亨銀號(Dao Heng Bank, Hong Kong)付款之戾紙。(以空郵寄回在港收款人。即可持戾來敝行提款。)

經由本號滙款優點

(一) 價錢公道 敝號素以薄利主義為宗旨。特以高價購進加拿大銀及戾紙。

(二) 手續簡便 凡僑胞持戾紙來敝號提款。或照時價兌換港幣。絕不收取任何費用。及不須任何担保。交收快捷妥當。

(三) 安全妥當 憑款戾紙。指定由敝號付款者。敝號必先查詢收款人之身份証無誤後。方行付款。故絕對安全可靠。

(四) 交通便利 敝號特設九龍深水埗分行。以便利九龍僑胞取款。可節省舟車費用及往來時間

(五) 言語相通 敝號職員。多為四邑同鄉。故無言語隔閡之苦。並能以鄉誼精神。代僑胞辦理一切事務。如來函有任何諮詢委託或指導。無任歡迎。

CANADIAN BANK OF COMMERCE
加拿大商務銀行

本行歡迎華友
開設儲蓄及商業賬戶
專辦外滙
并有保險箱出租
諸君苟有任何銀兩問題
請與當地分行經理接洽為荷

CP-3

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832.

歡迎大小貯蓄 滙兌旅行支票
保險箱等租賃 代理保管公債
安全貯蓄戶口 均有人壽保障
生意私人貸款 歡迎華友光顧

創立一八三二年加大西洋哥斯太平洋分行四百八十餘間
總行辦事處為沙倫行政為紐約市定英敦休比亞街支行各

各地要聞

香港警魂

亞洲影后林黛寓內上演捉賊記

亞洲影后林黛寓內上演捉賊記

亞洲影后林黛寓內上演捉賊記

社論

僑胞慎勿慢藏誨盜

海明

近來頻多僑胞不慎而被扒手光顧。遺失不貲。情形最慘者。新蒙特地時埠老僑黃湖。彼於六月中旬在公園散步。失去紙袋內之現款一千八百元。另業已簽名之空白支票三張。其家本擬之僑胞李建基者。在走馬樓公園公共汽車站候車時。亦被扒手偷去二百十七元。最近太平洋國家銀行會幕。在會者及參觀趨行途中。又有一僑胞被扒手所乘。失去現款七十八元。彼被搶君到現款百元之外。復有現金一張被搶去。其他僑胞之遺失而未曾發現者。當必尚有若干。

扒手之猖狂。可謂各大都市習見之現象。原不足怪。但我華僑之被光顧。絕應自責疏忽外。尚需再一項警戒僑胞所當注意之不良習慣。此即喜將大量款項隨身携帶是也。由我此一習慣。產生數項不利之遺失。一經遺失。數量必巨。此實應當我僑胞所共同警惕。步自加以改進者。

華僑喜將巨額現款隨身携帶。自不僅在加拿大。在其他國家莫不如是。以美國言。此種僑形亦屢見不鮮。經紐一地僑胞。當為方能清楚之寫家。即紐約後亦少留宿。此是一事不如少一事之心。被扒時受雖然比輕。被扒後亦少留宿。此是方能減輕事人員可鑑。有下手必尋之把握。不當數動差人死罪。增加本身危機。新種情形。尤以二十年前為甚。近歲雖已較少。仍時有發生。凡此均足供我在加僑胞所參考者也。

盡人而知。我僑胞之一分一厘。莫不皆從辛勤勞瘁中來。所謂先苦後甜。此中滋味。非親嘗者。來之既屬不易。失之能不痛惜。是以平時應作妥善保管。實不待言。惟保管應有良方。隨身携帶。固屬大忌。鎖藏箱櫃。亦非善策。當以存諸銀行較宜。平時交付款項。絕必要者外。概以支票出之。如此則款項既可安全。手續亦簡便。至我在款之發得可息。尚多餘者。為人與應發或此種習慣。以確保血汗之資。

誠然。為人處世。本不已強。亦屬多數僑胞所知。奈僑胞多在其方。卻年以習慣所制。不易改正。之以年齡稍多之僑胞為然。新輩一輩。既此。吾人不為不說此促請注意。此外。就不可忽眼。亦當處世安全方法之一。所謂「自客鎖密。慢藏誨盜」。古哲早有明訓。我華僑應視為金科玉律。

核彈對人類死亡率驚人

點問題。加拿大就電。結見醫化學發金獲得人李奴斯保靈博士。是期三日讀。在十四年來試驗核子彈之影响。給使一百五十四萬人死亡。

此位英國科學家謂。在給來年一核子彈試驗。給有三萬至六萬人死亡。保靈博日對二十人公開演講。一此演講會舉點問題核子及氫性管制會所主辦。保靈謂。試驗核子彈。所影响的死亡率已為美英科學所證實。彼謂。以我們所知。各國元首下令試驗核子彈。實是一極惡毒之罪惡。違反人民之意志」

保靈博士一九五四年。獲得諾貝爾化學獎金。并有十五個大學之榮譽學位。

彼謂。目前生存之人類。約有十五萬人給與血液病及骨癌症而致死。有十萬人給因反對性之影响人體內再生機而致死。有一百二十五萬人。在給來一千年內。受一次十四一。一種反對性物之影响而死亡。每一年一萬五千至三萬人得到癌症及同樣數目的人類生機受影响。

目前試驗核子彈。原子塵隆落將在一九六七年最多。且在一百年內。仍繼續隆落。

點問題原子反對性管制會。為最近成立之機構。會員包括有科學家。醫生及社團組織。該會希望能在全球普遍成立此種會社云。

楊昔川在港創僑民日報

紐約訊。中國醫學公司董事長。楊昔川君。最近自離香港僑民日報兼任社長。每天出紙六大張。本日在港出版。與社會人士相見。楊氏留學美洲。來美數十載。熱心僑務。建樹。與有感於天國中華。民生憔悴。國際之紅旗日與。國民之羅賓金重。若不有新聞機關為之引導。將無以維繫真正公平與正義。並自立自強。促進民主。稍盡匹夫之責。並深信錢穆之成立。實民正義與民權。必有重振孤城之舉。

華女妙手空空扒錢三萬餘元

香港電。擁一家華文報紙。有一汽車皇后一雅號之華人婦女一名。昨日已被警察逮捕。乘私家汽車奉命逮捕。在發慈慈。傳伊專在豪華場所施其妙絕技。已竊賺三萬餘元港幣。

錦繡芙蓉

【雅聲】

文蘭笑曰：「然則先生如何。始足合此野心之男子。不致再有異動。」鄭姬曰：「必慈姑雖左右。不能放寬一步。若要彼向別個女性投一目電。亦須將電限制。并嚴防微。無一毫之疏漏而後可。」鄭姬之言至是。有人能登中酒來。其人為蘇浙之人。文蘭聽之。不敢聽。能沒彼此。能令彼此離過。文蘭聽以為奇。工金蓮。令蓮答云事忙。不知蔣輝與金蓮之事。已為浪蕩所覺也。第此次蔣輝左翼大會。彼不能不歸來參與。蔣輝大歸所遇。令蓮參與。浪蕩之能為。始然。未嘗有不安之態。實則彼之智能。令蓮說。

一六八。一人發給其頭後非常人看。

蔣察左右。鑑氏大頭。已經漢李綠之中。彼被一環。而為鎮鎮蔣輝人使。即蔣輝人使。雖然陪了夫人。然其所復尋為不非。過己之地位。吾求淑女。不愁無人管為己錯也。文蘭既浪蕩。何以多日不歸。浪蕩曰：「人者在此奉節假期。盡與狂歡。而吾又益忙無暇暴。以吾心能名利。認為在地位未恢復之前。一切享樂。都不關吾分也。」文蘭曰：「然則浪蕩之地位。何時始可以恢復。」浪蕩笑而未答。目視直武文蘭後之金蓮。貪在其表面。而不能字知其之身。繁花盛開。流水。致使結髮夫妻。不能相依到老。事乖人生悲事。蔣輝曰：「浪蕩地位之恢復。亦不久將來之事。文蘭勿不必為彼而擔心。」文蘭曰：「如此吾當為浪蕩賀。然浪蕩。過來對其夫人亦太冷落。當有以為彼慰。不能重利輕離。令蓮影寂寥獨處也。」當時回顧金蓮。笑引其手以就浪蕩。浪蕩給金蓮之手。笑而言曰：「金蓮今夕雖與我。吾亦與有光榮。」金蓮亦笑而答曰：「普人者樂兒之樂。令浪蕩力有樂樂之樂矣。」蔣輝文蘭。皆為久矣笑。蔣輝曰：「浪蕩之言。實乃肺腑腔。彼非過樂。只聽聽與作聲。有一人能及金蓮耶。是不能其文夫之光榮。」蔣輝以為客已集八二。浪蕩邀蔣輝與鎮鎮。跳樂歷中。經歷歷歷歷。舞歷歷歷歷起舞。

言情長篇小說　連載第十二章

李家園
Lee Kar Shong
P.O. Box 795 Phone 2-3342
Vernon, B. C.

穩寧土產
瓜菜上市
靚蠟毛瓜
青皮絲瓜
大泡苦瓜
靚滑蘿白
諸君光顧　新鮮特平
所有客費　買者自理

遷移地址
照常營業
新舊顧客
仰祈留意
電話 MU. 四 六六三七
增羣益書店
J. O. YICK
154 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.

Sunrise 日昇
公司 公司 限公司 限公司
專業 專業 專業 專業
總經理 周青生

美寶
女界美容院
電話 MU. 2-6415

實業燕梳部
借款部
投資部

曹統新藥行
C. T. SUN
900 W. Temple St. Los Angeles 12, Cal., U.S.A.

▲補腎固精丸
▲鹿茸耳聾丸
▲牛黃消核丸
▲男子七疝丸
▲消積解毒丸
●救急
四兩庄六元
四兩庄八元

達明
承接木工油漆

百老滙旅店
蓮花大旅店
Broadway HOTEL
Lotus HOTEL
ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C.
101 E. HASTINGS ST.
電話 MU1-9541
電話 MU1-3445

麥嘉云的
牛奶麵包
新鮮美味
衛生開胃

CHINESE HERBS
401 Columbia St., Vancouver 4, B.C.

元發雜貨藥材公司
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(MU 1-1548) Vancouver 4, B.C.

最新到
大三牙或　靚公魚仔
中三牙或　新淡春干
肥大芒魚　雪白銀魚仔
靚馬鮫魚　新火招仔
「大紅灰目」　源源應市

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST.　MU4-1377
△雜貨舖出賣
此舖位在大街，暢旺地區，每日可做生意約一百四十元，月租八十元，有批，舖尾可供家人居住，取價五千四百元，另点貨，有意者，請移駕或電話至吳國華辦事處與林昌接洽，
△經營實業建築工程
△本處常有屋宇商店及工廠實業出賣請洽
吳國華辦事處啓

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理　老幼人壽燕梳
康健各種保險
買賣營業經紀
接辦　會計文房事務
填報入息稅紙
移民入籍文件

Viaduct Drug Store
Cor Main & Georgia Sts.
Phone MU 1-4436
Vancouver, B. C.
(Multiple Vitamins), (Preston's Nerve Food), (Preston's Kidney Tonic)
每瓶五元二毫五及式元五毫
每瓶壹元二毫五及式元五毫
補腦及補身多種維他命丸
此是老字號產品
每瓶壹元二毫五及式元五毫
腎臟水
(Preston's Kidney Tonic)
每瓶壹元二毫五及式元五毫
美國合心配合
孟華林及寶相
鎮爽佐治街偉亞德藥房啓

驗眼
兼較眼鏡
專家
氏律古屋
A. Gerard Hirschberg
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W
MU1-8829

加拿大 泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
Phone MU4-1028
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada

唐山雜貨
樣樣齊備
肉類瓜菜
日日新鮮
精製燒臘
式式味美
僑胞賜顧
位位歡迎

代引見
西名醫
治愈疾病
辦事處
雲埠電話
MU 3-9710

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, B.C.

○吳氏花飾
精造花球花圈
441 E. Hastings St. MU 4-9916
司理 吳照光 鄭忠偉

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
門牌四二六號德街
電話MU 4-3526
將玉蓮保險事務所
代理人壽保險汽車意外火燭飛機等
僑胞如有委託竭誠辦理服務週到

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
213 Cordova St. East
Vancouver, B.C. MU 1-8858
粗·細·鮮麵
全蛋干麵
淨干麵
各法製行 歡迎索觀

◎女中醫 黎蓮民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寫字街四四五號東方旅館一〇七號
電話MU. 2-1078

家專眼鏡配眼
周愛權
精較各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, 4. B.C.
電話 MU5-5938

固蘭天堂殯儀館
Glenhaven Memorial Chapel
Funeral Directors
1235 E. Hastings St. HA. 6940
本館殯殮經濟妥當
華友光顧特別優待
保証滿意
本店有停車場在舖後便司理人
佐麥吾謹啟

劍氣跡光 第六

王度廬著 回

三騎追來點穴屈女俠
單身奮往揮劍振雄威

李慕白又說：「可是如遇有風塵的英雄。或是江湖俠義。我也許將此劍贈送他。第二。是點穴法。靜老師傅。你的點穴法是多年的秘傳。江湖上除去你便沒有人會。因此你們便倚此繼行。你的徒弟法廣不過從你學會了一兩着數。他就能隨便點人。將來他若把你的技藝都學會。他不定要如何傷害好人了。」靜玄禪師怒斥說：「胡說。我的點穴法從不輕傳輕用。數十年來被我點傷的也不到十個人。但都是些頑強的匪人。」李慕白說：「那麼俞秀蓮她也是匪人嗎？她爲北京楊家的事抱打不平。到千里之外救那被難的楊姓女子。可稱是一位女俠。你那徒弟陳鳳鈞。因爲屢次調戲她。她才將陳鳳鈞殺傷。不料你就出頭爲你的徒弟報仇。在那台縣幾乎點了她死穴！」靜玄聽了。氣得喊說：「你胡說！」李慕白微微冷笑。不容他辯論。接着說：「若不是我爲她解救。她早已成廢人。再說今天的事。原是俞秀蓮孫正禮與陶宏他們爭鬥。與你靜玄禪師有什麼相干？居然你也追趕上他們。將他們全都點倒在大道旁。似你這樣會點穴的人。隨便濫用。你們只能作些壞事。却不會以此幫助好人。因此我才取了你們的圖籍。也學會點穴。只要你們能點。我就能救。十八幅穴道圖永遠帶在我的身上。你們若想要。須先殺死我！」說到這裏。李慕白聲色俱厲。靜玄禪師身後的法廣和尚大喊一聲：「我這就殺死你！」躍奔上來掄刀就砍。李慕白挺起寶劍迎將上去。只聽鏘的一聲。法廣那口鋼刀就被削落了半截。旁邊的人全嚇得面色改變。靜玄趕緊用一根鐵棍將李慕白的寶劍架住。李慕白又說：「剛才的話我已都說明了。穴道圖與寶劍。我一件也不能還給你們。我如今前來却是來跟你們要東西。」靜玄持棍冷笑道：「你盜去了我們的東西。反倒向我們來索要什麼？」李慕白說：「我所要的東西比你們的還值錢。單刀楊小太歲身邊有四十多顆珍珠。全都是宮中失之物。你們將楊小太歲害死了。珍寶全都到了你們的手中。你們就都是貪着殺戮的重罪。今天我來就是替朝廷向你們索要珠子來了！」

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
溫日隆公證人
遺囑
及辦理各種文件
代理實業買賣
樓孖梳銀行二樓緬街夾片打街請由正門入可矣
電話MU.1-6513

喜所活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4. B. C.
電話 MU.3-9552
本大旅店喜士宗泉來往利便時代房舍煖氣熱水有升降機長住暫居
位近華區三四四號招呼週到床褥清潔日夜供應上落更便價錢相宜
司理朱旺啓

東亞旅社
TUNG AH ROOMS
101 E. PENDER ST.
Vancouver 4. B. C. 電話 MU 1-8883
本社位居華區
房間空氣床褥潔淨煖氣熱水時常充足
各界僑胞長住暫居來往駐宿
携隨行李上落週妥
飛機船紙車票
服務代辦如蒙垂委
埠誠歡迎
司理 關邦健謹啓

雲埠 片西打館菜
PENDER CAFE
168 E. Pender St.
Vancouver B. C.
電話MU.4-2839
精製麵食點心
美味西菜
歡迎僑界士女
移玉光顧

麵大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
麵街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
攝影器材
冲晒咖啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

gb GENERAL BAKERIES
好麵包的記號。新華麵紙料。包裝最好的麵包。在你們鎮食店日日有新鮮的送到
振那露麵包有限公司

華高雲大埠 廣濟堂中西藥行
KWONG CHAI TONG CO.
122 PENDER ST. EAST MU.1-8613
VANCOUVER 4. B. C
◎林仕宣
專醫
跌打外科
(發明神效)
遍必止藥水，每瓶一元，此水奢能治一切發病，癖，癢，鹹粒，水瀉，脚証腰痛，尤爲特效一經施用，快過打針也，照常用機製造丸散，快捷妥當如蒙光顧特別歡迎
經司理仕宣啓

KIN KING SILK CO.
國光絲廠公司
VANCOUVER
電話 MU3-4929
專辦大宗
中國絲麻男女衣裳顧繡及水陸名貴官緞家具蓆杭羅貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造
各樣小衫襯衣香檳蚊帳毛衣禮仔女衫廚衣廚櫥窗身裙布茶巾旅店床布枕袋毛巾毯
零大整賣賜

司公華強
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver, 4. B.C.
四三一號哥林比亞街 電話MU.4-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

加拿大 金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 PENDER ST. E. VANCOUVER 4 B.C.
PHONE—MA 9743
新話電
MU. 5-9743
中秋節
大減價三天
本月
十號(禮拜四)
十一號(禮拜五)
十二號(禮拜六)

新世界旅館
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, B. C.
司理盧福勝 黃國連

Lux Theatre
院戲斯樂
即日放映
「著名銀幕」
「電影好戲」
象映該諸時事畫片

◎重新廣告
本旅館新人接手修葺大加改良煥然一新房舍通爽汽暖溫煖床褥新買清潔水喉冷熱招待妥當來往便利僑胞光顧特別歡迎
NEW WORLD ROOMS
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, B. C.

伯鰲影相館
Yorkman Studio
617 Main St. MU1-4578
Vancouver, B. C.
本館影家庭相結婚相護照相與契據文件等常備新娘伴娘禮服

HOTEL SUN AH
華埠 100 Pender St. E. 雲高
Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064
新亞旅社 華區適中
出入利便 房舍通爽
床褥清潔 煖氣熱水
日夜供應 招呼週到
僑胞光顧 格外歡迎
司理 朱法明 旺啓

金然棧臘味製造廠
KAM YEN JAN (1948) LTD.
223 KEEFER ST. VANCOUVER B. C. PHONE MU. 3-1757
中秋節送禮佳品
本廠出產各樣臘味經加政府農部派員長駐廠內監製保證品質優良十足衛生爲送禮之無尚佳品隨時寄往省外國外保無困難如蒙僑胞賜顧本廠及各代理可能義務代寄到
雲埠代理處：元豐 廣萬生 元發 庚利泰興 金利源利僑 廣和源國信 中和行 城多利埠：茂利 參美 福安榮
各樣臘味：白油腸 鴨肝腸 五花肉 金銀潤 大原鴨 鴨下庄 玻鴨片 晾肉餅 牛肉乾

金星美聲南聲長壽唱片公司粵劇名曲大總滙 長壽及普通唱片包羅萬有
專售及修理各種家庭電具各國名廠影相機錄音機與傳真機
★最新辦到長壽唱片
—美聲公司出品— 每張四元半
恨不相逢未嫁時—芳艷芬 天涯 崔妙芝 莫金域 梅欣 盧麗卿 鄧玉霞 (四張)
鳳嬌投水—鍾雲山 吳君麗 盧麗卿 小甘羅 (三張)
斷腸碑—鍾雲山 梁金國 羅新鳳 洗劍麗 紅綾女 源妙貞 (三張)
一年一度燕歸來—任劍輝 芳艷芬 洗劍麗 (合一張)
李師師—幸運公司出品— 每張四元
新白金龍—張瑛 吳君麗 梅欣 麥秋儂 新靚少鳳 (三張)
鴛鴦淚—天涯 何文煥 崔妙芝 李香琴 張醒非 小甘羅 (三張)
碧海狂僧—金凡 崔妙芝 梅欣 盧筱萍 小甘羅 源妙貞 (四張)
音樂片— 每張四元
㈠六國封相 (全套一張)
㈡大開門 天姬送子 八仙賀壽 雁落平沙 (合一張)
排子音樂— 每張四元半
朦朧 俺六國 班竹馬 困谷口 陰告 雁落平沙 銀台上 (合一張)
學習英語唱片— 每套兩張共九元九五
▲外埠歡迎 C. O. D. 交易 快捷安全▼
馬開錫電器行
Hoy's 450 Main St. Vancouver, B.C. MU1-1813
目錄印備函索即奉 精工接裝各種電火煤氣熱水爐工程

堅利公司喬遷大廉價
書籍計八折，唱片計八五折，由本日起至九月二十日止，其中包括古典文學，武俠小說技擊，攝影技術醫學等等，函詢即答，
九月十九日舉行喬遷
鷄尾酒會 屆時敬請男女各界駕臨助興。
贈送奇氏止癢膏 或奇氏神仙油一瓶以示敬意老人，不論男女老華僑，年齡超過六十歲以上者爲合格，要親身到來本店，以十九日一天爲止，特價索取贈藥，恕不接納。
★各界注意
九月一日以前仍在將士定來街六三九號，九月一日以后遷往緬街三二八九號近十七街東。
堅利公司總代理啓
THE KINLEY CO.
3289 MAIN ST.,
VANCOUVER, B. C. CANADA

虛明閣測晷紀趣

墨京—方競

【編輯】一九五七年十二月廿二日。冬至。午十二時半晷一尺七寸。日在八十二度。

一九五八年三月廿一日。春分。午十二時十五分晷三尺。日在九十五度。

是以上的紀錄看。都是的結果雖不能算是十分周密。但總算大致不差。比如一九五三年冬至到一九五四年冬至。日出相差三度。正午日晷相差一寸三分。日在相差一度半。這因儀器不精密和觀測的工作不能周到之故。然而我總覺得這個玩意兒趣味甚深。

我現在把周髀的二分二至日晷紀錄和虛明閣的紀錄作一比較。

（一）周髀冬至晷長一丈三尺五寸。虛明閣冬至晷長七尺四寸二分至七尺五寸五分。相差約六尺。

（二）周髀春分秋分晷長七尺五寸五分。虛明閣春分秋分晷長三尺八寸六分。相差四尺二寸。

（三）周髀夏至晷長一尺六寸。虛明閣夏至晷長正午十二時一尺二寸七分。相差三寸三分。

這兩個紀錄相差的原因好容易想得是從此觀測地點上緯度不同。南北相去。周髀觀測地是周朝的京城洛邑。後世的洛陽。約在北緯廿七度。虛明閣的觀測地是羅家。在北緯十九度。從此南北相去幾達廿度。相隔二萬餘公里。

周髀經敘例之部份是商高答周公之語。這部份最精確。其次是趙子和尚為所作之解釋。是有考證。趙子和講周髀有以下的說話：「法曰 周髀長八尺。勾之損益寸千里。」注謂：「勾謂影也。言懸千之影。謂地之遠。若千里而差一寸。」

這裏的千里而差一寸之意義。是說假如同一時間在地面有兩個觀測點。他們的南北相去一千里者則其晷相差一寸罷了。所以趙子說：「周髀長八寸。夏至之日晷一尺六寸。」又說：「正南千里勾一尺五寸。距北千里勾一尺七寸。」

一寸千里之說。歷代引證。多有發見其不確。這裏不便一一引述。

我們可以想得一寸千里說之不確原因。是少有兩點 第一。古人以為地係平面。而不知地面弧形。兩點間之弧與其弦度不相等也。第二。日中與斜之晷。其長度不相等也。日中與斜之晷。其長度之比例。可以多至無限個比率。實不能以「一寸千里」而認為一定不變。本篇知此也。此外周髀知李淳風所謂「人路迂測平陽。曲折方成鳥道。所較彌多……」

總之。周髀測晷的原則是對的。可以配合說實用。亦可以施之遊戲。有動說謊天。勝於投球博賽者遠矣。

（西班牙文欠載）—完—

大象。黑尾鹿和鱷魚

怎樣可以知道大象年齡？用什麼最簡單方法可知道牠們的高低？即有一個秘訣。看象高度看耳。看象的年齡要看耳。從大象的耳朵下垂的部份。可以看出牠們年紀。象耳就可垂約一寸。而度大象前足測得乘二。就等於牠高度。譬如說。牠前足測得是四尺。那麼牠就是八尺高了。

黑尾鹿 黑尾鹿另一個名字叫做「海岸鹿」。這名稱由來。也許因為牠們多產在近海岸地方。黑尾鹿產於美國太平洋沿岸至地牙哥為止。從加拿加南近一帶。由兩產區不同。所以種類也異。住在近美國北部。通常叫做哥倫比亞黑尾鹿。居於三藩市灣以南方黑尾鹿。在阿拉斯加雪加黑尾鹿。但三種黑尾鹿體形差不多。至於黑尾鹿的大小。和其他鹿類沒有多大不同地方。唯一容易分辨得出是牠們尾巴。顧名思義。因為牠叫黑尾鹿。所以牠尾巴生成就是黑色。此外。與其他鹿類不同是那雙耳朵。黑尾鹿耳朵是短小而扁闊。雖然說牠們是岸特產。可是。在某一時期。牠們是會走到二千五百多呎高地方去居住。為什麼？原來黑尾鹿害怕寒冷。在阿拉斯加黑尾鹿。因居住地方在寒帶。每當冰雪溶化時候。牠們便大量遷徙。跑到高處氣溫較暖地方避避。直到冬雪溶解。冬天到了。降雪季節再度來臨時。牠們方回到冬季地方。因為那裏比較易於覓食原故。黑尾鹿性格根本不歡喜群居正如俗語江湖人物一樣。喜歡各處飄蕩。尤其是黑尾鹿最甚。所以牠們並不是合羣動物。

鱷魚 非洲雖是鱷魚產地區。但鱷魚跡蹤遍及全世界每一角落。中國也有鱷魚出現。就是在揚子江一帶。由以牠們雖產於全世界。所以。牠們種類很多。名稱也有不同。譬如產自美洲鱷魚 及非洲出產。但各地鱷魚體子大同小異。只是體積大小不同。中國揚子江一帶所多鱷魚。和美洲鱷魚是同種。體積却比美洲細小。一般人以為鱷魚是兇惡動物。人們遇見牠一定會遭到侵害。這種說法是不對。鱷魚不是受到侵害。牠不會侵人。但無可否認。鱷魚威力相當驚人。不只牠那滿口利牙齒力大無比。尾巴力量尤驚人。當牠咀巴咬住。不能掙脫。牠用牙齒咬。就會改用尾巴。牠用力一擺。可以把人拋到二十呎以外。甚至打折一株三寸直徑樹枝。一條巨型鱷魚可能達到十九呎長。但鱷魚到出產時。不過克寸。體重亦只兩安士半。雖鱷魚在孵時太多。在草叢中走行築巢。每胎產卵數目沒有一定。最小有二十隻。多者可達八十之數。小鱷出世。母鱷便在旁細心保護。否則雖鱷會吞牠們吞下。鱷魚生活在水裏。也能居在陸上。是一種兩棲動物。牠們壽命相當長。普通是五十歲左右。有時活到六七十歲。不過。美洲鱷魚比非洲壽短。前者壽命約莫四十歲左右。在一年十一個月中。鱷魚只有七個月吃東西。其餘五個月是在冬眠期間。不用進食。（識完）

墳墓雜筆

——讀一兒叔嘉許傳後感寫——

麥少雲

時光荏苒，轉瞬數載，一直棲留沙城的我，對於中華會館列行一年一度的會慕，很少有機會參加，今年八月中旬，本埠又舉行公祭无倫之墳墓了，邱人本欲前往，適品无人，無奈工務羈身，難以抽暇，致未如願，年來思念，實感不敢了。

記得幼年時，每逢清明季節降臨的時候，我的心情似乎特別有點歡快，我之所以有這種感覺，並非為了能見先人之墳墓，而是在這個 候是行樂的日子，無論貧與富，貴與賤。總得要遵循一下自己的祖墳，我們也不能例外，這者這個日子，我們約集三五二三成二隊，浩浩蕩蕩，慢步輕行，談笑風生，有說不盡的可愛；尋地點三四望，只見嘰對流淌，淙淙輕響，三五長夫，忙碌工作田間，一片太自然景象，使人心暢神快，誰或忘記自己今日所行！及至行完三跪九叩，禮完三多鞭實腹獨夜，就來個大塊一輪，何有不樂？當年的我，年雖無知，但親先人之墳，那有今日之多感？只要一點在手，就感百事無尤了，現在雖讀以往，實有無限感慨。

就拿，人生，外數十寒暑，在這短短的過程中，雖能好好地珍惜者，實在太少了，現在，我們不妨靜日四望，總見許多偏頗，整天都在發明逐酒，將自己寶貴生命與鄙棄，浪費在無聊可要的事情上，直至自己覺悟究竟時候，年近古稀，能「墳墓」的日子越走越近了，這時就覺無限懷憶 深悔以往，但可惜這已遲了。所以 我以誠地勸我聚青年，好自為之，在自己未走近「墳墓」的以前，能為社會，為大衆，幹一番有益人羣的事業。

讓它疼去

小俊經一向就愛吃糖，結果不能避免的牙齒疼痛了起來，牙科醫生替他拔掉，那一顆蛀牙 很緊奇的，發現事後後悔想要將它帶回去。

「好的，一牙的說。」「可是你要了它幹什麼？」

「啊，」俊跟跟請一亮說。「我們把他拿回家，將他沾滿了糖，讓它疼去。」

法門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES
established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freeman in Canada Publishers Ltd.

題展覽會巡遊

馬立邦

小巫來引路 覽車有低高
牧童騎肥馬 巫是跑馬道
紅衣騎處走 鬚眉雲集鬚
女皇親真美 人聲鼎上增

展覽會巡遊中華女子體操團得領頭獎詠詩恭祝

前人

其一

雲城美麗會 高興參加說
女子體操團 遊旨各聚來
衣裳分紅色 參步頗整齊
中華歸名聲 雲城榮錦幾或再

其二

初出茅廬第一步 他日名聽宇宙中
年頭百尺宜加方

奉和龍塘鍾瀛鄉何彩詒詞長惠賜佳作步原韻

李寶來

老我龍鍾七九翁 武來最怕冷金風
交期義重年年腹 結友情深更轉新
采筆超詞蒙錫惠 蕉篇讀海盡豐隆
祝君玉體高康健 益得平安永服膺

路

程毅

從死的門走出來，
人們，人們，
上那兒去？
野風無盡頭，
蕭蕭，蕭蕭，
時什麼處處長翻？
長光呼喚着大地，
青年人，青年人，
你們該不該降低一些慾望？
昆侖，昆侖，
你可否向宗教祖師讓步？
文明和總義組織的中國，
魯迅，魯迅，
你太固執和強幹了：
一直在執行人性的抗議！
無名氏 無名氏，
豐足與方文采的炎黃子民，
對國敵的日本分割得絕不容情苟且
偷安，偷安。
孟承 你老揚我愛國特工的戰績？
矛盾，矛盾。
你是否還在翻翻每個階級的人格？

× ×

魂魄政變了大地，
夜色已吞沒半個地球，
從死的門走出來，
人們，人們，
上那兒去？

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
384 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B. C.
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請問李榮
特聘華人經理李榮
電話 MU 九五三三九
MU 四·〇五三三五

MU 4-3743
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, B. C.
歡迎上等
調味菜餚
地方雅靜
招呼妥當
大請小酌
雅時應命
備飯光顧
格外歡迎

London Drug Store
Main and Union,
Vancouver, B.C.
MU 1-3847 舖材藥貨金
宜租舖位 告貴大街街角

此藥丸能補益精神安
睡及防備寒令汝精神
爽利 每盒百錢五元
Dana Vitaminorate

聲稱有華人店員在寶店定
夾細告服務支店在寶市
定得夾至無告
Quinnore 止咳良藥
壹元及壹元七毛五
Dolcin 神効風濕丸
貳元三毛九
三元九毛五

JWL DRUG CO
溪路藥材舖

滿地可銀行
滿地可銀行
滿地可銀行

法之生意
宜借銀否
如能得借款利息低
廉是否能助汝展開
生意改革現代化或
重新器具
若汝能還債滿地可
銀行有銀幣助汝之
生意
請結識汝之銀行司
理為君之良友他之
營業是借銀做堅固
生意他必樂意在可
能範圍幫助汝

"MY BANK"
TO 2 MILLION CUSTOMERS
BANK OF MONTREAL

加拿大
天生堂
HING SANG HONG
377 Powell St. 電話 MU 1-4476
Vancouver, B. C. Canada
生高華

育器興奮丸 一打八元五毛贈送信紙字打兩打十五元贈送羊眼券一只
人生疾病，最慘痛者，發育不全，確敵不興，與人鬬己，有時無勝，有苦自知，有口難言，如飲補救，行樂及時，吞丸一服，育器興奮，力敵終宵，如生疑細小，連服兩打，發育驚人，從此交際，動輒不夜天，如若不然，原赤退回，決不食言，
羊眼券一只五元二只拾元
育龜丸一打五元一毫
消痔丸一瓶五元一毫
花柳丸二瓶五元一毛
消腫丸一瓶拾元一毫
挂氣丸一瓶五元一毛
風熱丹一瓶五元一毫
發育機 每架拾五元
頑癬水一瓶貳元一毫
強陽露一瓶三元一毛
久戰露一瓶二元一毛
戀情果一打入元一毫
五絲壽靈元貳元一毛
代替人 三拾一元

B.C. COLLATERAL
77 E. EASTINGS ST.
當
富押利息低廉抵物留候壹年秘密交易
本公司有鑽石，錶仔，相架，千里鏡，音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。
樓此告白來即以九折計
理儲富有經驗年青年。在本公司作業歡迎惠顧
服務。工作優良價錢克己。
喜市定街東七十七號卑詩附鑽廣告

永隆雜貨公司
Wing Lung Co.
142 E. Pender St.
Phone MU1-1734
VANCOUVER, B. C.
△名師烤製▽
金豬火肉 桂花燒腸
肥大火鴨 豉油鷄仔
靚嫩燒鷄 火肝排骨
靚瘦叉燒 馳名鹵味

合發有限公司
Hop Yick Co.
164 Pender St. E
Vancouver, B.C
PHONE MU1-6577
精製大餅
白蓮蓉 鴨肝蓉
大蓮蓉 鴨下走
蓮蓉餅 鴨腳包
頂級五花腿肉
歡迎
五香燒鹽
上選鮮肉
祖國什貨
合時水貨
瓜菜罐頭

Heatley Trading Co. Ltd.
利民烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
71 East Pender St.
Vancouver, 4, B. C.
Phone MU5-5860 5783
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
地址在金利源與記右鄰

New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
Vancouver 4, B. C.
MU 3-1734
新重慶酒家。
食堂最寬大。
大廳兼小酌。
男女僑胞呀。
雲城頂瓜瓜。
廚師能易牙。
隨時可應駕。
請來幫襯吓。

雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co. CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

MODERNIZE TAILORS
1 W. PENDER at CARRALL

趨時裁縫店
布色最多　款式最新
工作最好　價錢最平
請來一看

司理黃公禮啟

◎各種紙料平沽
本店常有如種紙料發行及學校文房用品發售歡友光顧極表歡迎
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B. C.
市勿地威臣紙料公司謹啟

BAMBOO TERRACE
155 Pender St., E.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU. 3-1935

竹林餐館　雲埠著名
大筵小酌　隨時應命
上等廚師　烹調巧精
地方雅潔　招呼眞誠
貴客光顧　無任歡迎

竹林園啓

Sunbeam
新美味鮮
新邊麵包

▲香港新聞▼

讓丈夫討妾侍

廿年無生養賢妻下堂去
希望甘熊勞生產下麟兒繼香燈
自願退位讓賢早日得個香燈

【續昨】而歲月荏苒。轉眼已屆四十之年。故此梁婦爲繼後問題。常暗自埋怨。曾與丈夫商量。着夫婿討娶妾侍。希望甘熊勞生。其夫認爲夫妻已厮守廿餘年。拒絕其請。但她還是常喋喋不休。移嘆命苦。最近更認爲是她自己妨礙丈夫討妾。也曾出言願意下堂而去。

又據其丈夫說：梁婦近兩三個月。學成好於修飾。每逢外出。亦要裝扮一番。本來她是一個賢良主婦。並沒有什麼壞習慣。近來丈夫發現她比以前不同。常外出夜歸。惟夫婿忙於生意。亦無暇過問。據說：她由於家務關係。認識一家肉食公司之伙記。那男子姓羅。約卅七八歲。兩人認識後。常相約看戲行街。兩月前。梁婦欲介紹她的姪女與羅認識。曾兩次在晚上往荃灣訪其姪女。但她亦沒有通知丈夫。據說：那姓羅的男子不愛她的姪女。但與梁婦仍時有來往。這些事情。丈夫認爲祇是街坊相識。也沒有理會。最近。她曾對人說要去做工。但丈夫不同意。因爲每月給她買鏡錢約百五元。經濟上已可支持。家庭事務亦需要料理。不必要出去做工的。據說：他們夫妻在四日前因錢銀事曾發生意見。後來也沒有什麼事了。

至前日中午十二時。羅福飯後往檔口後。她便忽然離去。到晚上羅福回家食晚飯時。才發覺她失踪。並在房內發現她的一封遺信。信內說她出去做工。着丈夫不必找尋她。並囑丈夫保重。叫他放胆討個妾侍等語。據說：那封信係別人代她寫的。（因爲她並不識字）。丈夫更發現她的衣物已全部帶走。

由此推測。梁婦可能爲繼後問題。寧願自己下堂。讓丈夫方便討妾侍。但其夫則恐怕她被人拐誘。希望她能早日回家團聚云。

—完—

頑皮女踢鞋踢到血淋漓

跌正樹枝上險些被頂穿

【香港訊】青山道一×六號三樓。婦人馮李氏。四十五歲。正牌「七〇一」之流。鄰近居民。無不與之發生爭執。蓋性脾果好理閒事。專喜撩是鬥非。以故李氏之親朋中。無一人可稱知己。李氏有女名玉珊。年已十七。因幼年喪父。欠缺家庭教育。且喜與附近頑童嬉戲。學得頑皮異常。復因家境困難。無力入學讀書。欲入義學又無人介紹。故飽食終日。閒居家中。日唯與鄰近之頑童作一打波子」及「踢鞋」之戲而已。玉珊之品行雖不良。但面貌頗爲嫵媚。一般慘綠少年。咸思染指。不惜投其所好。餽贈糖果食物。以博其歡。但玉珊爲人甚機警。見人每有餽贈。無不財來直受。

—未完—

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C.

△新到
一百磅庄唐山揀手綠豆
五十磅庄唐山大糯米
大塊青綠粽葉
新栗肉干
中大蝦肉
去頭紅魚
去頭白花片
園口各樣菜種

雲埠國信有限公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4. B. C.
Phone: MU. 2-2244

請注意
敬啟者：敝號電話號碼，向有各部門之分，惟偶因未分別使用，遂常有接錯部門之不便，茲爲實行簡化，及利便顧客起見，特改裝內線轉接電話機，各部門均用同一號碼，祇須撥 MU. 2-2244 即可與意欲通話之人接線，
雲埠國信有限公司謹啓

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B. C.
Tel. MU 4-7931

獨家首次選辦：
青島豉汁紅燒蜆肉
鮮味可口 冷熱可食
——全加總代理——
中國冰霜大明蝦
品質優美
大量批發。
源源供應。

良濟藥行
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia Ave. Tel. MU5-5983
Vancouver 4, B. C. Canada

★養生至補丸爲優待新用戶試服及介紹用戶購丸酬勞辦法
㊀凡未試服養生至補丸之新用戶。可寄銀二元。即付上養生至補丸四十粒。以供試服。一人限寄一份。一信限寄一人。
㊁凡介紹者。介紹新用戶三人。各購養生至補丸一罇。本行即奉送養生至補丸一罇與介紹者。以爲酬勞。（附註）介紹者。須要彙集數項。寄交本行。由本行分寄各戶口。或一齊寄交介紹者。來函須要清楚列明。介紹者介紹用戶購丸。以三罇爲一單位。如多介紹。可多獲酬勞。
㊂有效日期。由八月十五日起。至九月十五日止。
㊃每罇一百粒。價目七元五毛。外埠加郵費五毛。歡迎C.O.D. 交易。

根絕甜尿丸　每罇五元　買二送一
新久甜尿　一罇見效
驅風萬靈油　每罇一元五毛　買二送一
以上甜尿丸及萬靈油。買二送一之優待有效日期。由九月一日。至九月卅日止截。

華新書局　最近新書

新成語辭典　童容編　一元
一九五八世界知識年鑑（精裝）　五元二
業餘無線電辭典（精裝）薛濟譯　二元九五
從經濟發展看世界潮流（圖解）　二毫
李太白全集（四冊）　李白著　七元七
魏武帝魏文帝詩註　黃節註　四毫
樂府詩選　朱敦儒撰　六毫
古詩今譯　余冠英註　八毫五
中國新詩選（精裝）　趙文藻編　九毫
詩和詩人　黃如卉著　二元二
中國文學史綱　曾雲編　六毫五
珍貴的古典著作　袁逸明著　一元一
中國文學的流派　馮明之著　三毫
中國文學史簡話　秦淮碧著　七毫五
警世通言　馮夢龍編　五毫五
聊齋誌異（廣智版）　蒲松齡著　二元一
聊齋誌異選　蒲松齡著　五元九五
西遊補　袁說著　一元七
中國歷史講話　林蓮著　一元
第一次世界大戰簡史　李齊編　一元大
第二次世界大戰史講話　林敏如著　一元一
避孕常識　李毓芳　八毫
到宇宙去旅行　李毓芳　五毫
世界名歌集（三冊）黃音編譯　二毫五
家常菜烹飪法　李雲編　一元五
入廚三十年（第十集）陳榮著　九毫
青春誤　司空明著　五毫
思前想後　余遠著　八毫
來日方長　碧侶著　八毫五
一髮千鈞（續來日方長）全上　九毫五
期待（續一髮千鈞）　全上　九毫五
魂斷格羅珊　全上　九毫五
鍍金的愛情　全上　九毫
唐宮夜合花（治艷小說）簡百行　一元零五
青門十四俠（七冊）還珠樓主　一元五
劍氣琴光（四冊）王度廬著　三元一五
清宮劍影錄（十冊）蹄風著　一元二五
駝峰神俠（七冊）毛聊生著　四元
鐵猴子（十冊）　全上　一元七五
海幢兩俠僧（四冊）我是山人　二元五
洪熙官三救黎伯符（十冊）全上　一元
紅衣女俠（六冊）石冲著　二元五
二元七

▲圖書目錄印備歡迎取閱
WAH SUN BOOK SHOP
82 Pender St., E. Vancouver 4, B. C.

The Royal Bank Of Canada
MAIN & HASTINGS BRANCH
東街市定喜夾街緬于位行支　賽路銀行

歡迎我們的華友。隨時到緬街夾喜市定街支行。辦理後列事項：
貯蓄與活期存欵戶口保管—保險貯蓄箱郵滙或電滙欵項旅行昊與信用狀有數位僱員能通華語
香港與遠東代理處
J. F. SMITH
4 Des Voeux Rd. Central,
HONG KONG

美盛金舖
十足金葉首飾各敏大小鍊鐲
各款眼鏡修整鐘錶
MEE SHING
434 Columbia Ave. MU3-2501
Vancouver, B. C.

暗市黨埠
李北傍園
LEE BAK BONG
Phone 2216. Box 335
ARMSTRONG, B. C.

本園土產
時價批發
特別計平
老身冬瓜
靚絡菜
遠近顧客　一律歡迎
所有寄費　買者自還

雲高華埠明和鐵行
Ming Wo Hardware Co
23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B. C.　電話 MU5-8735

本行專辦名國鑄名製造廠利器。如德國双孖人嘜。剃刀肉刀。銀仔嘜剃刀鉸剪刀仔。美國的市打廚刀。倉市裁縫鉸剪。英國「X」「L」刀仔。法國廚刀等利器各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。
「開餐館僑胞注意。常有各類鑄碗玻璃杯。餐刀，叉。廚房用具發行。」
目錄印備函索即奉
黃昭立總司理啓

溫高華埠中和行公司
Chung Wo Hong Co
Phone MU5-9612
237 Powell St. Vancouver B. C.

新到
派潭涼粉草
消暑醬料
新靚花菇
合時咸魚
靚花旗參

新發明奇異藥水
敬啓者　因原料各項漲價
七月一號起照新價目沽發
大號每罇一元五毛
二號每罇九毛
三號每罇四毛五仙
總批發處雲高華　五洲大藥房
ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.

關伯明
東街打片號三〇一
電話 MU. 3-1724
住宅 HA. 2910L
承接裝修　做木油漆
泥水工程　及裱花紙
快捷妥當　僑胞光顧
無論遠近　一律歡迎

美國小三元舍
LITTLE THREE GRAND CAFE
路元三小美國

裝修華麗　冬暖夏涼
嶺南菜式　烹調精良
大廳小酌　品式備餅
宴會酒席　尤爲特長
僑衆賜顧　無任歡迎
OPEN 2-PM. TO 3-AM.
664 KING ST., SEATTLE 4. WASH

廣德隆聯活有限公司
LINWOOD & K. D. L. CO. LTD.
106 E. Hastings St. Vancouver, 4 B. C.
MU. 1-7825

夏天良伴的：
『人造絲』短袖開腔內衫登市
號碼：三四至四十
每件一元九五
專營：
祖國顧繡絲髮衣裳
牀褥傢私
接造工衣

卡城華僑學校 定期開學上課

卡城訊。卡城僑校。爲維護國格。繼育英才。經定於本月八日開學。其招生通告如下：本校准于本月八日開學。並招收各級師班生。有志求學者。希於每日上課前到本校報名上課。除各舊生依時回校上課外。並希我僑胞時賢。以我國固有之文化爲重。督促適齡學子來校就讀。以展我文化永育于海外。同日下午七時。並具茶點。敬請于全僑學父母暨兄弟臨。共同歡敍。幸甚。

域埠樂觀分社 放映一榜三狀元

域多利訊。本埠樂觀分社。本星期日（九月六日）。連映古裝艷情猛片「一榜三狀元」。由紅伶新馬師曾。鄧碧雲。鄭碧影。許英秀主演。情節曲折。歌唱悅耳。尤以萬能甘后鄧碧雲上京考試一場。搽男裝。唱男喉。維肖維妙。最爲精彩。查該社由本星期日起。放映時間略有更改。頭場下午六時正開映。二場八時正開映。希各觀衆留意云。

馬培進翁娶媳 宴客盛況

錦哦訊。此間殷商。馬培進君。承其家嚴馬存翁之命。爲其次公子鏗。與僑商黃新政君之女燕燕。于八月廿日。午后二時。在四人加羅維譚賓大教堂。舉行結婚典禮。該日中西士女聯翩多加觀禮者。堂爲之塞。情況至爲熱烈。查陪郎者黃卓民。黃健榮　女儐相張玉愛。黃美顏。花女馬雪珠。花童朱國榮。由加辣地牧師主持証婚。堂上動態。一一由黃良君攝入鏡頭。至于宴會。在玫瑰園。及杏花村　兩酒家。玫瑰園計筵排卜七席。宴期五點。八點。兩場。第一場新家翁主持。第二場黃鳳朝主持。嘉賓美饌。備極豐富。酒至數巡。新翁姑携同新郎新婦。輪席獻酒。極其殷懃。彬彬有禮。座衆均報以熱烈掌聲。同時。無不異口同聲，以才子佳人。珠聯璧合。佳偶天成。良緣美滿。幸福無疆等佳句祝之。（待續）

獨家代理
中國玻璃
本號獨家代理。中國新製玻璃房及畢業用玻璃。品質優良。大小均備。貨價比任何出品平宜。函洽商詢。無任歡迎。
光華公司　T. K. LEE (CO) LTD.
145 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 5-9431 MU 1-1953

賽路銀行宣僱華裔女工

本行宣僱華裔女性僱員一名。能讀、寫、與講中國流利語文爲合格。有相當打字學識較好。祈到緬街夾喜市定街本分行面議

喜市定街西　樂觀戲院
九月六號禮拜日下午一点鐘開映
聽各小說文藝巨片「啼笑姻緣」上集下集
白燕　張活游　王元龍　于素秋　主演
聽之不厭　聚久培儀
「春殘夢斷」
李麗華　主演

△生意連賣業
位於興旺商業區。每日生意百餘銀。好架樓。舖後有地方住。西人業主。生意連賣業共價二萬八千七。可分期付。（問鄭景福）

△咖啡濃品賣
△位於布拉威近西比街。平租有批。短錢期。每日生意約十至廿元。價錢四千五。
△好位置。架樓齊備。租七十五元。有批。業主急賣。一千九百五。（問鄭景福）

△旅館連樓出賣
三層樓。樓上旅館。樓下舖。有冷熱水設備。多數長住客。好入息。西人業主。僅需二萬九千五。現銀便可交易。（問莫西屏）

△磚樓出賣
樓上三十幾個房。樓下舖。不需業主管理。只需萬五銀現款。便可交易。（問鄭景福）

△住屋出賣
㊀新屋。近西比街。六個房。一層樓。有土庫。賣價一萬八。
㊁七間近細街。屋主住一層樓。樓上有入息。有土庫。自動煖氣爐。價銀一萬一千八。
請找　廖若仙事務所
代辦下列各項
㊀申請護照
㊁入籍移民手續
㊂申請養老金
㊃填報入息稅
莫氏實業貿易有限公司
雲埠：緬街五三九號
本公司支用新電話號數 MU. 5-9621
晚間 TR. 9-1925

◎哀謝

先妣麻母馬氏孺人痛於中華民國四十八年八月十七日以病終於中央公醫院積壽享壽五十有二歲不孝等謹偕在側親屬含殮遵禮成服經於同月廿一日假座暗市黛殯儀館舉行出喪禮荷蒙宗親戚友惠贈花圈輓聯及親臨執紼素車致送隆情厚誼殁

△代　東
本別墅訂于九月六日（星期日）午後一時舉行第六屆喬遷聯歡紀念慶典並洽潔茗招待同日下午五時半在廣州酒家設筵歡叙統請恩平總會館恩青會各埠恩平會館支部南平分駐所邑僑墅員等駕臨指示禮儀易勝榮幸
每收席金二元　婦女一元　請早報名
雲埠南平別墅同人敬約
Nim Ping Bitney, 414 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.

請飲潘人和始創毛鷄酒。護身之寶。
著名老牌　中國詔厥齋蒸酒廠出品
各種滋補香料飲料
澳門同福堂藥行出品　鹿茸膠　虎骨膠　正龜膠　猴子膠
▲清毒丹，新舊惡症合用　每罐大號廿三元　中號十二元　小號六元半
▲跌打風濕腰腿膏　每打八元　每張八毛　目疲目備　函索即寄
代售處：雲埠富利　域埠福安樂
周岱英寓內　問醫藥　立刻答覆
加拿大雲高華　長春商業公司總代理批發零沽
Chang Chun & Co.
433 Core Ave.
電話 MU5-7410
Vancouver 4, B. C. Canada

存均感銘此哀謝
敍昭夫　蔣日光拭淚頓首
哀子　作霖經緯泣血稽顙
哀女　淑霞泣血稽首
厚恩殁后　恕不稱孝
如有遲登　希爲見諒

馬榮第五元　Dawson Creek, B. C.
馬蓮利嬸二元　Prince Rupert
馬德隆合家十元　馬炳福合家三元
馬寶宗合家廿元　馬長宗合家廿元
美國榮炳成二元
Charlotte Wing,
Myrtle Wing, 五元
Port Edward, B. C.
美國黃棟榮合家　電訊
（花園）李覺祈　簡業存　馬均德
伍炳瑞　馬榮騰　李煜祈　許錫　宋益
蔣强　雷宜普　笑軒俱樂部
李漢合家　黃業合家
余炳坤　李啓明　馬啓瑞　周　寧
李炳華　李昭祈　李發臣　馬祥德
李世偉　伍祖德　李梓良　黃子衡
馬　廣　許玉妹　劉孔福　黃楊鄭
黃泰禧　高仕成　鄧煥堯　李道生
黃文南　吳耀光　余勳平　黃寄生
中華職工聯合總會　馬濯政　譯政
恆泰　專政　世政合家　馬洪英合家
李偉溪　馬福祿　馬森　善元　馬陳
朗修　恆兆　修日　鄧錫　李惠　國冠
宗楊　仟本　崔吉嬸　葉榮蓮夫婦
馬修識　本善　啓亮　發留　馮瓊姑
蔣普呼合家　蔣鍵秀合家　馬炳隆合家
余才　余培銓　關文熾　振興公司
同昌魚舖　周瑞蔭　蔣元理三姐
蔣求恩　蔣明　黃潮衍合家　趙明
吳北溢　林福威　崔旋可
英華公司　譚潤　譚祥　蔣會可合家
蔣安翹合家　馬柏義夫婦　馬政豪合家
梅恩合家　李修祈合家　李煩平合家
李榮合家　李福基合家　林華根合家
林華壽合家　胡煩堯合家　孫祖安合家
Mr. & Mrs. Charles Kent; Mr. & Mrs. George Kent; Mr. & Mrs. Hon Kent; Jenny Yuen; Mr. & Mrs. Daniel Chung & Family; Mr. & Mrs. Wayne Chung & Family; Mrs. Chee Shing & Family; Mrs. Chin Hoi; Mrs. Chow Duck; Lee Home & Family; Mr. & Mrs. Joe Gum & Jeannie; Mr. & Mrs. T. D. Moy; Mr. & Mrs. Wah Chen; Mr. & Mrs. C. T. Lee; Mrs. Yi Lam; Mr. & Mrs. Chung Quong; Mr. & Mrs. Albert Kwapt; Lee Lam & Family; Mr. & Mrs. Ho Son Wah; Peter Y. Mah & Family; Edward Mary & Family; MacDonald Consolidated Fruit Dept.; Edmonton; Mah Wai Tong & Family; Blue Q Mah & Family; Victoria; John Jah; Mr. & Mrs. Will Palmer; U.S.A. George Wong & Family;
（素章）司徒雅予合家　李滾臣　譚潤
李漢合家　黃潤衍合家　馬騰振合家
馬騰沛　馬修識　蔣安翹合家
蔣會可合家　孫祖安　李修祈合家
李倫合家　李世偉合家　馬受騰合家
馬國冠　善元　濯政　譯政　馬專政
余培　關文熾合家　馬長宗合家
譚祥　馬瑞姑　馬世政　馬炳隆合家
馬寶宗合家　鄭Albert　李煩平合家
李平樂　胡煩堯合家　馬發强　崔吉嬸
Mr. & Mrs. K. Minato; Mrs. Reid & Family; Mr. & Mrs. Wilham & Family; Mr. & Mrs. Bill & Family; Mr. Tom Matomochi; Mr. Bill Virag & Family; Mr. & Mrs. C. Rothenbush & Family; Mr. & Mrs. Holm & Family; Mr. Mrs. Lindholm; Mr. & Mrs. A. Popp & Family; Mr. Ken Minato; Mr. Shigeman Kwan; Mr. Dick Mah; Mr. Ken Moy.

★新蒙咖啡餐廳在城多利街新興旺區。時髦傢俬樓梯齊備。營業時間每日上午八時至下午七時。平均生意每日五十元。若有精神者。隨時可增加入息。最適合青年夫婦合作經營。祇取價四千元
★有入息屋出賣。在本埠西區。每月入息二百零五元。可加至二百四十五元。現住有四伙人。祇取價一萬七千元。三千五百元現款便可交易。其餘可供銀期。所收入之租銀已足夠供銀期之用。
★新屋出賣。近菲沙街南邊。三個睡房。一大廳及一大廚房。硬木地板。英坭土庫。自動油爐。取價一萬五千元。
★新屋出賣。在菲沙英六十三街。三個睡房。光猛大廳。時髦化廚房。自動煖氣爐。全英坭土庫。土庫可再建一間睡房。取價祇一萬七千五百元。
★華麗廣發西餐館出售
在雲埠經街二千號興旺商業區。各樣傢俬是時代化。可容客位六七十人。每日由上午八時開市至下午八時。每日生意平均百餘元。有長期租批。每月租銀二百元。取價一萬二千五百元。先交現款六千元。
★機會到。有屋住。有租收。不怕空大廈成座。四層樓。在雲埠吉士蘭奴幽雅住宅區。分四家人住。前後有草園花園。双車房。屋背新蓋化學瓦砌。獨身周圍是鈎英毛坭磚墻。有自動水塞汽油爐。供給全樓煖氣。有自動熱水氣爐。及傢俬等。目前每月可收租二百二十五元。取價一萬八千五百元。可供銀期。區陶欲作大事業者。請加失此機會

柏權王百代
柏權王百代有限公司
PATHAY REALTY LIMITED
456 COLUMBIA ST., VANCOUVER 4, B. C. MU 4-1714

JACK WONG
R. R. 3
VERNON, B. C.
蔣昊園　疆寧埠

修理餐館油積去水槽
本號專門修理與疏通。餐館油積水槽去水鼓。及修理防止毒臭敗貯水池。工作清潔。價錢克己。
Bridgeport Septic Tank Service
Phone Cit 8-9311

本園又合時
新瓜菜出市
靚嫩蘿白
苦瓜
毛瓜
召菜
新舊顧客　一律歡迎
所有寄費　買者自理

◎莫撫○用新靈驗藥水
PELPURA LOTION 原普萊藥水，專治一切疥癬之處，均收神効，此藥清潔無味，并無染污皮膚及衣裳之處，不須用布揩拭，一試便知功効，每瓶一圓五毫及式圓五毫，C.O.D. 加毫半。藥房在地下層
GALEN SALES LTD.
736 Granville St.

喜臨門酒家
MARCO POLO
FINE ORIENTAL FOOD
90 E. Pender St., Vancouver, B. C.
MU 2-3045
營業時間
每日上午十一時至午夜三時
新張伊始喜臨門
餐廳敞雅迓高軒
大宴可擺五十席
小酌清樽滿素葷
濠江名厨烹鄉味
雲城魚蝦佐羔豚
賓至如歸包滿意
禮優歡迎不憚煩

◎啓事
本公司近鑒於新華僑日衆。婚娶喜慶之事日多。對於禮服一項。尤爲不可少者。故本公司爲利便僑胞起見。特設禮服租賃部。以備僑胞租用。欲知詳細。請到本公司一詢是荷
喜士定街東四十九號　電話 MU. 5-0957
陳乾公司謹啓

★新辦到
香港杏桃園
中秋月餅
花鐵罐裝四頭一盒
雙黃蓮蓉餅每盒一元六
單黃蓮蓉餅每盒一元二五

豐高有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

◎有屋住。有租收
入息屋。有得住。有租收。除自住一層外。仍能每月收租百三元。自動煖氣爐。英坭土庫。連一部份傢俬。取價一萬二千五。銀租可商量。
喜士定東區。大入息屋。五伙人住。自動煖氣爐。月收二百九十五元租。連一部傢俬在內。取價一萬八千元。屋交五千元現款。
士德高樓房。樓下兩間舖。樓上兩組租文。好入息。取價二萬六千五。現款萬二元。
興旺商業區餐館。月做三千八百元生意。平賣。取價五千五百元。
工業區餐館。銀期短。平日下午五時半收市。日做四千元生意。平租。有長批。大平賣。取價二千元。
請電話 MU 3-5864 或 RU 35743 與伍先生洽 Sunrise Realty Ltd.

一二二七號片打街東
廣大住宅出賣。三個睡房。全部穩固。三合七土庫。燒柴煖爐。有車房花園。取價一萬一千元。請速價。電話
TR 6-4916 or Homefinder Realty
TR 4-9178 洽商。

昌隆公司
CHONG LUNG CO.
174 E. Pender St. Phone MU 5-9041
Vancouver 4. B. C.

新辦到大幫
原庄海晏蠔油
半磅庄
一磅庄
兩磅庄
五磅庄
批發零沽
一律歡迎

獨特！
汎美噴射飛剪機
赴香港之最速路線

三藩市自九月五日起，羅省自九月八日起，汎美航空公司之新式洲際噴射飛剪機★將減少赴香港旨千旅行時間。

汎美係唯一之航空公司，有噴射機自美國飛東京——收搭連接方便之飛剪機轉飛香港，豪華之洲際噴射飛剪機係全世界最迅速最舒適之客機。

依照汎美公司之先飛後付計劃，由三藩市、羅省、砵崙、舍路及雲哥華至香港及程旅行座位票價僅需先付 $105，即全部票價百分之十。

詳情請向華埠各旅行社或由電話接洽
汎美世界航空公司
Ticket Office: 1055 Alberni Street
Vancouver, B. C. Phone: MUtual 4-2121
★美國註册商標

PAN AM
全世界經驗最豐富之航空公司

榮榮腊味製造廠
一萬樓
WING WING COMPANY LTD.
458 Hastings St. E. Vancouver 4, B.C.
新電話苗數四〇八二一 MU 4-0821
招商代理 期內定貨 利權優給 利權同享

秋風到 臘味來
秋季大平賣一個月
由八月廿號起至九月廿號止
▲過期另計▼
加拿大批發價目
頂靚白油腸每磅一元
鴨肝腸每磅一元
金銀潤每磅一元
五花臘肉每磅六毛五
牛肉干每磅三元
牛肉干每打一元
雲埠榮榮有限公司臘味製造廠謹啟
想平想靚帮襯我

九月七號停版一天

九月七日（星期壹）。乃勞働節日。爲加政府法定放假日。本報遵照法例。停版一天。至八日（星期二）。乃照常出版。特此預告。維閱者鑒諒。

本報館預啓

鄭雪花榮膺網區小姐
中華總會館致函道賀

雲訊。居住本埠二十八街東一壹一號之鄭雪花小姐。年卷二九。體態苗條。品學兼優。是年進入卑詩大學肄業。日前題名競選「網丕愼區小姐」。於七月廿三日與十幾位美女比賽。鄭小姐得評判員及西人座衆擁戴。選爲該區小姐。因其爲第一位華裔女郎。有機會參加太平洋國家展覽會賽美。全加各報均皆稱譽。在該屆競選時。座中有位中國文人。見女士身穿游泳衣。儼若天人。有「芳年才與春爭艷」。冰魂雪魄月精神。爭麗如蕚中人。乃題詩一首。「玉樹臨風艷一枝。雲爲態度雪爲肌。蕚中倩影何堪擬。恍惚楊妃出浴時」。查鄭小姐昨廿二日。太平洋國家展覽開幕日大巡遊。與本省各區選出小姐乘展會花車。行經各街道時。均獲觀衆喝彩。而她將於星期六在展覽會與各區選出之美女比賽冠軍。爲太平洋國家展覽會小姐。即一卑詩省女皇）。女士身高四尺十一寸。嫣小玲瓏。實爲本省第一位華女在展覽會賽美。雲埠全加中華總會館。以該女士此次榮膺「網丕愼區小姐」。不獨她個人之幸。實爲華僑之光。特致函道賀。并祝她在展覽會比賽名列冠軍。榮登展覽會小姐寶座。則我僑有極大光榮。鄭小姐乃前列必珠僑領鄭銑翁之女公子。她之令譽堂生長於亞省。

國光公司參展
中國時裝表演

雲訊。本埠國光絲髮公司 專營中國絲髮生意。兼製造服裝。設計新穎。尺度寬緊稱身。久爲中西士女所賞識。茲爲響應太平洋國家展覽弄揚我國名產起見。該公司定於九月七日（星期一）下午三點半。在展覽會之露天戲台。將所製之中國時裝獻出。屆時有中國名媛在場穿着表演云。

文化放映兩套
全部歌唱猛片

雲訊。一把存忠劍爲舞台名劇改編成爲一部文武兼資的名片。即將在本月六日（星期日）。文化社放映。該片以王莽篡漢漢帝身亡。吳漢爲公主姐殺慟極昏倒。公主取劍自盡。及吳漢醒向天發誓。爲家國報仇。徐率數十萬大軍殺返京師。王莽兵敗。吳漢卒在金殿上手刃王莽。替劉秀奪回江山爲題材堪稱爲一部王莽篡漢歷史故事。忠孝節義。歌頌雄壯。唱做俱屬上乘。爲全部歌唱戲實成效云。

鉅片。新艷目林芳小姐。初試啼聲。即一舉成名的代表作。由新馬。鳳凰女。牢日安等聯合演出。由少新樓飾王莽。石燕子飾劉秀。尤爲得人。同場加映另一至名片胡不歸。爲自有粵劇大戲以來。故事最動人肺腑。百看不厭。百聽不倦的倫理文藝悲劇。由芳艷芬。譚倩紅。林家聲等演出。兩片皆爲大鑼大鼓。全無歌唱。絕大甲鉅製。預料入座擠擁。欲免向隅。請早臨場。

英文夜學定期復課

雲埠華人長老會附設之英文夜學。以暑假期滿。現定於九月八日（禮拜二）晚復課。每逢禮拜一、二。四等晚七時上課。至九時放學。有志求學者。請依時上課云。

雲高華全僑參展會
光明貢獻成績優異

雲訊。本埠全僑參加太平洋國家展覽會。多月來各僑團紛紛响應捐欵籌備運動。團結一心。成績優良。這種熱烈爲僑社爲祖國爭光之偉大精神。蓬勃魄力。殊深欽佩。尤以舉辦之「中華民國館」。最爲美觀。給外人有着深刻的印象。參觀人士。超過五十萬人。加首相第芬碧柔。本省教育司長。及各商領袖。均蒞臨欣賞。稱贊不已。至總領事翟因壽先生。在中國館贈送名畫於首相。加拿大通訊社。將此所聞分發去卅九位社員。包括英。美。兩國通訊社。均有登載。北次參展會。是爲我全中華民族之榮幸。光明貢獻。轟動北美。有此成績。端賴我中華民國駐雲高華翟總領事因壽之英明勇幹。與關領事鄒之努力能幹。而至大成功。有賴于各僑團之合作所致。又得理事會事務主任何國權君。陳列主任黑英奇君。文書林岳黎君。華人聯絡科主任黃堃俠君。常務理事徐錦濤君。與募捐處負責人李矩悅。羅仲仁。張秋成。李君實。吳在約諸君努力服務。勞苦功高。尤爲欽佩。至華文報紙之告白位。出版六萬張。得元豐公司。元發公司。廣萬生公司。金棧公司。國信公司。竹林酒家。泰興公司。永隆公司。中和行。日昇公司。桃園酒家。國光公司。庚利公司。均安號。新民國報。僑聲日報。大漢公報等之報効。當局諸君。熱心公益。至深嘉許。參展會行將宰竣。惟本月七日（星期一）還有中國節日之輝煌表演。想屆時定有一番熱鬧云。

又訊。全僑參展會服務人員。尚有馬開錫君。除報效告白位作展會廣告外。廣與黃孔阜君辦理播音工作。馬發强君則指揮女子體操團。一連十天。在展覽會服務。在常務理事方面。如劉光祖。簡業存。黃淵偉三君。負責簽訂建設中國館合約外。在於籌募捐欵。辦理中部王莽篡漢歷史故事。忠孝節義。歌頌西聯諸君。在中西各界宣傳等工作。均有成效云。

百代金融有限公司
PATHAY FINANCE CO. LTD.
456 E. Columbia St.,
Vancouver, 4. B. C. MU. 3-1724

★本公司之特点
本公司是在政府註册立案專營生揭及投資牛產業務。
★僑胞欲不勞而能獲厚利本公司歡迎僑胞參加投資保證每年分派利息八厘。
★凡本公司之股東，均有優先權參加本公司發展其他企業生產計劃之權利。
★本公司歡迎僑胞蒞臨或來函詢問一切有關投資問題。
僑胞們：你投資股票存欵在銀行或購買公債你能獲利息多少？

加拿大 雲哥華
嘉敦店旅館 HOTEL GARDEN PHONE MU. 1-0647 258 EAST PENDER STREET
中國工業有限公司 CHINA INDUSTRIAL LTD. PHONE MU. 5-7723 258 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B. C, CANADA
雲根啟
華區最大旅店 煖氣冷熱水喉 裝修設備齊全 房間光線通爽 特別招呼安富
承辦各國著名工業製造商品信託保管附項計劃投資事業專爲僑胞服務
嘉敦旅店新電話 MU 2-9647

B. K. MAH TRAVEL AGENCY 加拿大
點問頓 馬炳樞旅行社
10187-99 th St., 4 Toohey Building
Edmonton, Alta.
Phone GA. 2-7934, After Hours HU. 85316
Cable Address BKMTRAVEL
本旅行社代理
橫貫加拿大航空公司 加拿大太平洋航空公司 日本航空公司西北航空公司及世界各國航空公司機票美國總統輪船公司船票并代辦申領護照與申請家眷來加手續如蒙委託竭誠服務

雲高 華埠 廣州酒家
CANTON GARDENS RESTAURANT
"SERVES BEST CANTONESE FOOD"
158 East Pender St.,
Vancouver 4. B. C.
Telephone MU.2-5148
中國環境幽雅 彩色禮聘名廚 專理烹飪 大筵小酌 各式粉麵 精緻餐廳 喜慶會宴 綠蠟新醅 紅坭小爐 招待週到 歡迎賜顧

◎雲埠達權社通告

爲通告事。本社定於九月五日（星期六）下午八時召開常會。報告八月份各部財政進支數目及行政事宜。希我全體職員暨男女社員依時出席。共策進行。爲盼。此佈

社長銅捷予
書記陳文彬

中華民國四十八年八月廿三日

振路油漆公司
GENERAL PAINT CO.
MU. 1-2154
33 West Hastings St.,
Vancouver 4. B. C.
喜市定街西三十三號

本公司歡迎華友商量裝飾問題
請來參觀本公司之超等油漆料。及各種花紙。種種式式。應有盡有。送貨免費。
兼備華青年。爲顧客服務。
配色專家。獻議裝飾方法。不取分文。
貨色豐富。質料優良。價錢克己。
專售：漆油。磁油。明油。染漆。
精緻觀花紙。各種及機機。

MAY KAN
CHINA AGENCIES
256 EAST PENDER
W. S. KAN
KER & KER LTD
811 W. Pender

△八月份平賣

㈠全新八組栢文。皆租出。電爐冰櫃洗衣機乾衣機一切齊全。在旺街街角。近唐人埠。屋主需銀投資新事業。割價大犧牲。只取回成本便算。實價六萬三千元。現欵一半。每月供二百廿七元。速買勿失良機。
㈡磚樓一座。在商業區街角。樓下舖位。樓上五組柏文。時常租滿。從無空租。每月入息四百卅五元。實價四萬元。一半銀期
㈢喜士定街近唐人埠。堅固木樓一座。樓下一個舖位。樓上四組栢文。租滿無一空。落埠憑車錢憑時間。行幾步脚就到埠。實價四萬五千元。
㈣兩個舖位。樓上一個栢文。四年新。舖後英坭地台。可停十餘架車。在交通旺地。價銀二萬五千元。一半銀期。
另有住屋生意出賣。僑胞垂詢惠顧。無任歡迎。

簡而明
林逸娟啓
電話 MU1-3241 HA 6900Y MU3-7451 MU3-7452

黃堃俠地保官事務所（在達雲大戲院二樓）
△代理東亞太平洋輪船公司郵船
九月十二日由雲埠往港十一月六日由港來雲遊客房位四百二十二元兼代理總統船票代辦護照過境手續專辦入籍移民承寫簽證法律文件
△代理加拿大太平洋航空公司橫貫加拿大航空公司美國聯合航空公司及各班機機票專賣移民機票不收電費或手續費歡迎分期交欵隨時有位
QUONH. WONGAGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B. C.
事務所電話 MU 5-5831 住宅電話 RE 3-3202

CON'S APPLIANCE LTD.
103 E. PENDER ST. VANCOUVER, 4. B.C. MU. 3-8936
簡氏傢私電器行
出售名廠電器傢俬
貨質上乘時欵新穎
價錢最低歡迎比較
僑胞眷屬組織家庭
購買各種電器傢俬
請來賜顧最合時宜
不須全部現欵交易
可請分期付款貨品
適合僑胞經濟財源
手續簡便務令滿意
駐加總代理
幸運和聲
唱片公司出品
七十八轉及三十三轉
粵曲粵劇國語時代曲
及廣東流行時代曲
招商代理 權利從優
目錄印便 函索即奉

本事務所專理各種保險蔘械樓宇火燭商戶玻璃生意偷盜汽車意外男女老幼人壽保險長期短期儲蓄保險利息豐富供本低微保障力大接理僑胞申請移民及養老金出國護照
CON AGENCIES
MU 3-1724
簡氏事務所